

Prof. Mulla

10 Ocak 1959, Cumartesi

Roma

Aziz vatandaşım ahi fillahım;

Yağmurlu ve hazin bir şafaktan sonra güneşin yeniden tecellisini ferah ile selamlar ve Floransa'ya kudûmünüzün bir hayır fâlı addeylerim.

İnşallah, buradan hareketinizden önce değilse, oraya muvasalatınızda ailenizden beklediğiniz haberleri almış, hasretinizi teskin etmiş olursunuz. Bu hususta beni de bir iki satırla müsterih ederseniz bir kat daha borçlunuz kılmış olursunuz.

Roma'da geçirdiğiniz haftalar boyunca, birbirimize dediğimiz şeyler çoktur, ama diyemediklerimiz belki pek daha çoktur; torbalarımızın dibine kalmış yahut içine sığdırılamamıştır. Takdir-i ilahi tevfikini bize bahşederse, bu noksanı da ileride tedricen dolduracağız.

Şimdilik ben, ruhsatınızdan istifade ederek, dün akşamki ziyaretimde, dalgınlığım eseri arzını ihmal ettiğim iki noktayı nazar-ı dikkatinize havale eylerim.

Evvela; dilimizde “kalpten kalbe yol vardır” metninde bir atalar sözü var mıdır? Ve ne meal ile ve ne gibi siyak ve sibak ile ifade, yani ne gibi mazmunları istişhad etmek maksadıyla nakl ve zikredilir.

Saniyen; İstanbul'dan gelmiş ve yeni Türk harfleriyle yazılmış bir mektupta: “2.12.1958 tarih ve S. 12.740 sayılı Cumhuriyet gazetesinde çıkan Adnan Saygun'un bestelediği Yunus Emre anotaryasının Türkiye'de ve taşrada çok beğenildiği” hakkında bir cümle gözüme çarptı, âhiren size bir iki defa söylediğim gibi Yunus Emre'ye öteden beri büyük alakam vardır. Eserlerinin bir musiki-şinâs tarafından bestelendiğini ve hatta Paris'te verilen bir konserde muvaffakiyetle dinlendiğini duymuştum. Lütfen mezkûr Cumhuriyet gazetesinin nüshasının bir adedini benim hesabıma satın alır ve Roma'daki adresime gönderir misiniz? Ve bu nüshanın memleketten ellerime vürudunu beklemeden, siz hatt-ı destiniz bir izah ile beni teşhiz buyurur, yani altına çizgi çektiğim sözün (ki karineye göre ilmi bir ıstılah olsa gerektir) nasıl okunması lüzumu hakkında beni aydınlatır mısınız? Bu hususta ber-vech-i peşin takdime müsaraat ettiğim teşekkürlerin kabulünü istirham eylerim.

Rabbimiz imanımızı sağlamlaştırsın, emelimizi canlandırınsın, muhabbetimizi alevlendirsın! Allah'a emanet olunuz, biraderim.

Prof. Mulla

Tevrat'tan müstahreç bir nevi kaçma oratorio